

## Tito

### *Paulo Titore joarocaha*

<sup>1</sup> Yuhuh Paulo Cohamacure dahra cohtariro, Jesucristo yare buhe dutiro to cūriro jija. Cohamacu to beserina Jesure ti wacū tuahti cjihtire noaa buheare ti masihti cjihtire Jesu buhe dutiro yahure cūre. Tí buhea Cohamacu to dutiro seheta mari yoahtire yahura. <sup>2</sup> Ñ jicuh jipihtia dachoripe Cohamacu yaina muanoruh ti jirucuhto cūhure buheja tinare. Cohamacu ne mahñoa marieriro ahri yahpare to bajuamehnehto pano õ sehe ni cūa tiri jire marine: “Muanoruh ã jirucunahca”, ni cūa tiri jire marine. <sup>3</sup> Ñ jiro to quihõri pjai Cohamacu to ni cūrire yahu dutire masare. Tó seheta yahure ni yahu dutire tiro. Marine pichacaruh waha-borinare yuhdoriro jira tiro. <sup>4</sup> Mūhure Titore Jesu yare buhei. Yuh ã buhechuh tuhocuh Jesure wacū tua ducare mūhuh. Ñ jicuh mūhuh potocāta yuh macuh yoaro sehe jicūta nina. Mūhure ahrire joarocai nija. Cohamacu mari Puchuh mehne, Jesucristo marine yuhdoriro mehne mūhure noa dutija. Mūhure pjañña, cahña ti yoadohoa mehne noano jiga mūhuh.

### *Creta wama tiri nūcoi Tito to yoahtire yahu quihõha Paulo*

<sup>5</sup> Creta wama tiri nūcoi mūhure yuh cūchuh Jesu yaina ti buhehto cjihto dahsasiniere tí pjare. Ñ jicuh ti yoahtire yahuhtiro cjihtore cūi yahuh mūhure. Ñ yoa macaripe macaina Jesu yaina pūhtoa cjihtire bese duticuh cūi mūhure. <sup>6-8</sup> Tina

p̄h̄toa Cohamac̄ure dahra cohtaina jira. ã jic̄u tinare besec̄u noainare besega soro yoaerainare. ã besec̄u, cãa numiata namo tiinare, “Painare ȳhd̄ur̄caja”, ni t̄hotuerainare, suaerainare, cahaerainare, cahmacherainare, paina yare mah̄ñoa mehne tuaro na duaerainare besega. ã besec̄u ti w̄h̄usere sãa s̄uinare noano ñ̄u wihboinare, noaa sehere noano ji coainare, t̄ho masiinare, noaare yoarucuinare, ñ̄aa marieinare, ñ̄aare yoaerainare, caparo marieno dahrainare besega. ã yoa m̄u besehtina pohnare õ sehe jiina jiro cahmana: Jesure wac̄ũ tuaina, noano yoarucuina, jipihtinare noano ȳhtiina jiro cahmana p̄h̄toa pohnare. <sup>9-10</sup> ã yoa noaa buheare quih̄ño mari buherucuriro seheta ne duhueraina jijaro p̄h̄toa m̄u besehtina. ã jia tina noaa buheare yahuina jahca paina tí buhea mehne ti wahchehto sehe. ã yoaa noaa buheare ñ̄u yabiinare buhea, ti ya mah̄ñoa ti jich̄u masich̄u yoaa hca tina. ã jic̄u noano besega Jesu yaina bui p̄h̄toa jihtinare.

Paȳu ti p̄h̄toare ȳhd̄ur̄caina, noano t̄hotu durucueraina, mah̄ñoina jira mip̄ure. ã yoaina judio masa pinihta ñ̄abiaro yoaa nina. Ti ya buhea ti potocã jierach̄u tinare masich̄u yoaro cahmana. <sup>11</sup> Tina judio masa sehe niñerure wapata duaa mah̄ño buhera. ã yoararo cahmana tinare. ã buhea cãa w̄h̄use macainare jipihtinare Cohamac̄u ya sehere cohãch̄u yoaa nica tinare. Ti ã yoach̄u tinare ã yoa dutieraro cahmana.

<sup>12</sup> Ti yare panop̄u yahuriro tina mehne macariro jiparota õ sehe ni yahuri jire: “Creta

nũco macaina ã mahñorucuina jira. Tina nũcũ macaina wahiquina yoaro sehe suaina jira. Ñ yoa ã chũrucuina jia ne dahra duaeraa, capa bũjuina jira”, niri jire tiro to ya nũco macainare. <sup>13</sup> To ã nia potocã tjira. Ti ã jichũ ñũcũ tinare tuaro tuhtiga Jesu ya buhea sehere noano ti masihtu cjihtore. <sup>14</sup> Ñ jicũ judio masa panopũ macaina ti mũ sũro ti nimacanocari cjrيره, Jesu yare potocã jiare cahmaeraina ti dutia cãhũre Creto macaina ti tũho nũnũerahto cjihtore tuhtiga tinare.

<sup>15</sup> Buhiri marieina noa dihtare tũhotura. Ñaare yoarucuina, Jesure wacũ tuaeraina sehe ñaa dihtare tũhotura. Tina ti tũhotua sehe ñaa yũhdũara. Ñ jia noa sehere bese masierara.

<sup>16</sup> Tina “Cohamacũre masija sã” nipahta, ñaare yoara. Ñ yoaina ti jichũ ñũna Cohamacũre masieraina ti jichũ masija mari. Ñ jia tina ñaa yũhdũaina, Cohamacũ yare yũhdũũcaina jira. Ne noaare yoa masierara.

## 2

### *Noa buheare quihõno yahu dutiha Paulo Titore*

<sup>1</sup> Mũhũ sehe buhecũ noaa buhea ti nino seheta noano buhega. <sup>2</sup> Bũcũnare õ sehe ni yahuga: Cua pisaina, masa ti ño payoina, tũho masiina, Jesure noano wacũ tuaina, Jesure, masa cãhũre cahĩina, ñano yũhdũpahta cãno pjaina jijaro tina. <sup>3</sup> Bũcũ numia cãhũre ãta ni yahuga: Cua pisaa numia, Cohamacũre ño payoa numia, ñaa quitu dahrera numia, cahaera numia jijaro tí numia cãhũ. Ñ jia numia jia, noaare buhejaro paye numiare. <sup>4-5</sup> Paye numiare õ sehe ni buhejaro bũcũ numia:

Ti manusumare, ti pohna cãhure ti cahĩtore, tãho masia numia, paina mũa mehne ñano yoaeraa numia, cã wũhũ macaina jiina noano ñũ wihboa numia, masa noaa numia, ti manusumare noano yũhtia numia ti jĩhtore buhejaro tí numia Cohamacũ ya buheare paina ti dojomehnerahto sehe.

<sup>6</sup> ã yoa wahma yapia cãhure õ sehe ni yahuga: Tũho masiina jijaro tina. <sup>7</sup> Mũhũ sehe noaa dihtare yoarucuga mũhure ti ñũ cũhto sehe. Buhecũ ne mahõno marieno buhega. ã buhecũ cua pisaro mehne buhega mũhũ. <sup>8</sup> ã buhecũ noano tũho masino mehne noano buhega ne paina “Ahriro ñano yoaro nina” ni, mũhure ti yahusãerahto sehe. Mũ ã buhechũ ñũa marine ñũ tuhtiina jipahta marine wiho warota yahusã masierara. Marine wiho waro ã yahusãmacanoca bũoro wahaahca tina.

<sup>9</sup> ã yoa dahra cohtainare õ sehe ni yahuga: Ti pũhtoare noano yũhtiina jijaro. ã jia ti pũhtoare noano wahchecũ yoajaro. ã dihta yoajaro. ã jia ti pũhtoare purĩno yũhtiea tjijaro. <sup>10</sup> ã yoa ti pũhtoa yare yacaea tjijaro. Tuhsũ, noaina, ti pũhtoa dutiare quihõno yoarucuina jijaro. ã noano yũhtiina ti jichũ ñũa Cohamacũ marine yũhdoriro to buheare tũho ji coahca paina.

<sup>11</sup> Masare to cahĩare Cohamacũ masare ño tuhsure. ã cahĩno jipihtina pichacapũ wahaborinare Cohamacũ tuaro yũhdo duara. <sup>12-13</sup> Masare ã cahĩno Cohamacũ marine õ sehe ni buhera: Cohamacũre ñũ yabiare, ñaa goa pjaare duhunoca dutira marine. Cohamacũ tuariro, Jesucristo marine yũhdoriro to si siteare mari

ñuhti dachore, noari dachore mari cohtana nija. Ñ jiro mari cohtari dacho panoi tuho masiina, noaare yoarucuina, Cohamacu cahmaare yoarucuina, marine ji dutira Cohamacu. <sup>14</sup> Tiro Jesucristo mari ya cjihtireta yariari jire jipihtia mari ñaa yoaare duhuchu yoaro taro marine to yaina wahachu yoaro taro. Mari ñaa yoari cjirire to ã cohachu mari ñaa yoari buhiri marieina jinahca. Ñ jina tuaro noaare yoa duaina jinahca.

<sup>15</sup> Ahri jipihtiare tí naco macainare Jesu yainare buhega muhu. Ti puhtoro jinocaita nina muhu. Ñ jicu tinare yahuga. Ti ñaare yoachu ñucu yahuga tinare. Jipihtina paina muhare ño payoa mehne yuhtijaro.

### 3

#### *Jesu yaina ti yohti cjihtire yahuha Paulo*

<sup>1</sup> Õ sehe ni yahuga tó macaina Jesu yainare: Ti puhtoare paina tinare dutiina cūhure noano yuhtiina jijaro. Jipihtia noaare yohtina jijaro. <sup>2</sup> Ñ yoa painare ne ñano quiti dahrea tjijaro. Ñ jia masa noaina, jipihtinare ño payoia jijaro.

<sup>3</sup> Panopure mari cūhu tuho masieraina, yuhducaina, mahñoare tuho nunaina, ñaare yoa ji coaina, tíre goa pja duhu masieraina, dachoripe ñaare yoarucuina, paina ti cūaare cjoina jia timai mari cūhu. Ñ yoa marine paina ñu tuhtire. Mari cūhu tinare ñu tuhtimai. <sup>4-5</sup> Ñ jirina cjiri mari jipachuta Cohamacu marine pichacaru wahaborinare yuhduchu yoare. Ñ yuhduchu yoaro to noariro jiare, masare to cahña cūhure

marine ñono nire tiro. Noano mari yoari mehne yꞥhdꞥchꞥ yoarerare marine. Marine pja ñano mari ñaa yoari buhirire cosaro, Espíritu Santo mehne marine yꞥhdꞥchꞥ yoare. Ñ yoaro marine to pohna wahachꞥ yoare. Ñ to yoachꞥ Espíritu Santo sehe noaina mari jihtina cjihtire cohtotachꞥ yoare marine. <sup>6</sup> Jesucristo marine yꞥhdꞥchꞥ yoariro to yaria masa mꞥjaa mehne Cohamacꞥ to yairo Espíritu Santore ware marine pjíro to tuaa mehne marine yꞥhdꞥchꞥ yoahrtiro cjihto. <sup>7</sup> Marine cahño, marine noano yoa duare. Ñ yoa duaro tiro to yairo Espíritu Santore marine ware ñaa buhiri marieina mari jihto cjihtore, mꞥanopꞥ mari ñ jirucuhto cjihtore. Mari ñ jirucuhtore masina, tíre cohtana nija.

<sup>8</sup> Tí yꞥ niri potocãta jira. Ñ jicꞥ tíre yꞥ ni joariro sehetá masare buhecꞥ tí dutiare yoa pahño dutiga mꞥhꞥ. Ñ jicꞥ Cohamacꞥre wacũ tuainare tíre buhega noaare ti noano yoahito cjihtore. Ahri yꞥ ni buheri noaa buhea jira. Ñ jia jipihtina masa ahri buheare ti tꞥho nꞥnꞥchꞥ wiho waro jierara. <sup>9</sup> Paina ti durucua sehe yaba cjihti jierara. Ñ jia masierapahta ti ni yꞥhdꞥrꞥcaare mꞥ tꞥho nꞥnꞥchꞥ yaba cjihti jierara. Ñ jia ti coyera panopꞥ macaina ti jia tiare ti ni yꞥhdꞥrꞥcaare, Cohamacꞥ Moise cjirore to dutirire ti ni yꞥhdꞥrꞥcaare tí jipihtiare noano mꞥ tꞥho nꞥnꞥchꞥ yaba cjihti jierara. Ñ jicꞥ tíre tꞥho nꞥnꞥi tjiga.

<sup>10</sup> Mꞥsa mehne macariro ñ ni yꞥhdꞥrꞥcariro mꞥsare cahma tju wachꞥ to yoachꞥ ñncꞥ “Yoai tjiga”, niga tirore. Pꞥa taha tíre tirore mꞥ yoa

dutierari baharo to yuhtierachu ñacu tirore piti tiecu tjiga. <sup>11</sup> Tó sehe yoariro ñaa dihtare goa pjarucuriro jira. To ã jichu ñuna to ñariro to jichu masija mari.

*Paulo duti batoaha*

<sup>12</sup> Nicopolipuh puhiro puro jii tai nija. Æ jicu Artemare o Tíquicore mu cahapu yu waroca muhtachu yu warocahtiro tópuce to suchu, Nicopolipuh yuhure piti bocaga muhu tiro mehne.

<sup>13</sup> Æ yoa dutiare noano mihnirirore Zena wama tirirore, Apolo cãhure noano yoadohoga ti wahahto cjihtore. Æ yoacu ti cahmaare jipihtiro tinare waga “Paye baro duhsari”, nicu. <sup>14</sup> Æ jia Jesu yaina mari mehne macaina noaare yoapojaro paye barore duhsainare ti yoadohohto sehe noaare yoarucuina ti jihto sehe.

*Paulo noa dutirocaha Jesu yainare*

<sup>15</sup> Jipihtina yuhu mehne macaina muhure noa dutira. Tói jiina Jesu yaina sãre cahĩina noajaro. Cohamacu to cahĩa mehne musare jipihtinare noano yoajaro.

## **Cohamacu Yare Yahari Tjuel New Testament in Guanano**

copyright © 2007 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guanano

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2007, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Guanano

© 2007, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022  
1f3a4366-edba-553b-a17f-bc47c9049c98